

E1 - The Alchemist

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Ryza

On an ordinary island called Kurken,

[00:10] Ryza

lies an ordinary village called Rasenboden.

[00:17] Ryza

Living there is me, an ordinary girl,

[00:23] Ryza

*burning with the desire to
change these ordinary days.*

[00:37] Ryza

My name is Reisalin Stout.

[00:40] Ryza

I'm an ordinary farmer's daughter.

[00:43] Ryza

*Day after day, I'm wandering
around, searching.*

[00:49] Ryza

*Searching for a way to break out
of these boring, ordinary days.*

SIGN #01 - The Alchemist

[02:53] Ryza

Ack, I did it again.

[02:58] Ryza

Dad, I'm really not cut out for harvesting
Kurken Fruit. It's too squishy.

[03:05] Karl

If you give up so easily and
never try, you'll never get better.

[03:10] Ryza

That might be true, but...

[03:12] Karl

You have nimble fingers.

[03:15] Karl

I'm sure it'll be second nature
for you in four or five years.

[03:19] Ryza

Four or five years...

[03:24] Ryza

*The deep blue summer sky, with
the dry season looming nearby...*

[03:29] Ryza

hangs over me like it always does.

[03:39] Mio

Ryza, are you slacking off again?

[03:42] Ryza

N-No, Mom. I'm just taking a break.

[03:45] Mio

Why can't you take after your father?

[03:49] Ryza

Dad loves farming, doesn't he?

[03:53] Mio

What? Are you slacking off
because you hate farming?

[03:59] Ryza

No, that's not it...

[04:01] Mio

Listen.

[04:02] Mio

The only reason you can eat
bread every day on this island—

[04:05] Ryza

Is because everyone worked
hard for a hundred years

[04:07] Ryza

so we could grow wheat
on this barren island.

[04:09] Ryza

Yes, I know, you've told me hundreds of times.

[04:12] Mio

Correct. Now take this water
to your father.

[04:18] Ryza

Okay.

[04:23] Ryza

Dad, don't you ever get bored
of working on the farm?

[04:27] Karl

Bored? No, the daily changes are so much fun.

[04:31] Karl

See, even today.

[04:32] Karl

Imagine you're the wheat.

[04:36] Karl

Can you see what the wheat wants
while being under the hot summer sun?

[04:41] Ryza

I'm not wheat, I'm human.

[04:43] Mio

Ryza!

[04:46] Ryza

*Right now, I care more about
human feelings than wheat feelings!*

[04:53] Mio

Every day, you somehow find
the energy to escape, don't you?

[04:57] Ryza

M-Mom, today I'm a bit...

[05:02] Ryza

I mean...

[05:03] Ryza

I have important business
in the Fairystone Forest...

[05:06] Mio

The Fairystone Forest? Oh, that
empty lot next to Kurken Port?

[05:11] Ryza

Yes.

[05:12] Mio

If it's just your usual pretend-adventure,

[05:16] Mio

you should use that extra energy
to run an errand for me.

[05:25] Ryza

No adventure today, huh?

[05:28] Ryza

Oh well. I must've seen everything
there is to see on this island anyway.

[05:32] Child A

The Demon's Field approaches from the west!

[05:36] Child B

A dragon dwells in the castle on the east!

[05:40] Ryza

The Demon's Field approaches from the west!

[05:45] Ryza

I envy children. They have
nothing to worry about.

[05:50] Ryza

Oh.

[05:50] Ryza

Good morning, Tao.

[05:52] Tao

Good morning, Ryza.

[05:54] Ryza

Did you pull an all-nighter again?

[05:58] Tao

Yeah...

[06:00] Tao

I found a book yesterday with diagrams in it that I might be able to read a little.

[06:05] Ryza

More old books?

[06:07] Ryza

No matter how hard you try, isn't it meaningless if you can't read the text?

[06:12] Tao

What else can I do?

[06:14] Tao

My great-grandfather died before he taught my grandfather how to read.

[06:18] Ryza

But you still haven't given up on figuring it out for yourself.

[06:23] Tao

I will, one day.

[06:26] Lent

Hey.

[06:27] Ryza

Oh, good morning, Lent.

[06:28] Tao

Good morning. Have you finished your morning sword training?

[06:33] Lent

Yeah. I don't have anything to haul around today, so I was going for walk.

[06:39] Lent

What about you guys?

[06:40] Tao

I'm on my way to Mr. Fressher's to buy some scratch paper to take notes on.

[06:44] Ryza

I'm running errands.

[06:46] Lent

I'll tag along, then.

[06:49] Tao

Oh, check this book out, Lent!

[06:53] Lent

Another one? What's there to take notes on if you can't read it?

[06:58] Ryza

I don't understand how you can swing your sword every day.

[07:02] Lent

Speak for yourself. You probably tried to escape farm work...

[07:07] Tao

And your mom sent you off to run an errand instead, right?

[07:10] Ryza

Ugh, how did you know?

[07:13] Lent

Because that's how it always is with you.

[07:15] Old Man

It's outrageous!

[07:18] Old Man

I hope you island merchants aren't supporting Moritz!

[07:23] Fressher

Oh, of course not!

[07:25] Fressher

We don't want anybody coming in who's a rival for our business!

[07:28] Old Man

That Moritz, trying to have an outside merchant permanently stay on our island...

[07:32] Lent

That's the old man.

[07:33] Old Man

Tradition says we don't leave the island, and we don't let people come here!

[07:34] Tao

He seems disgruntled as always.

[07:36] Ryza

I wonder what they're talking about?

[07:38] Fressher

We're all aware of the traditions, but he does own the water.

[07:43] Old Man

Just make sure you don't play into his delusions

[07:46] Old Man

about more people coming to the island!

[07:49] Fressher

Yes sir, please come again.

[07:52] Old Man

These traditions have been upheld for many years.

[07:55] Old Man

You must respect them. Do you understand?

[07:58] Fressher

Y-Yes sir.

[08:02] Ryza

*Don't leave the island...
The age-old tradition.*

[08:10] Ryza

Hello, Mr. Fressher.

[08:11] Fressher

Hey, welcome.

[08:13] Fressher

The three of you together again?
You really do get along.

[08:16] Tao

It's just a coincidence today.

[08:18] Lent

We're not kids anymore.
We don't always hang out together.

[08:22] Ryza

Anyway, what were you discussing with the old man, Mr. Fressher?

[08:26] Fressher

Oh yeah, the village elders are going around

[08:28] Fressher

making sure we don't get too excited about tomorrow.

[08:33] Tao

Ah, I see.

[08:34] Ryza

Huh? What does that mean?

[08:36] Tao

Don't you know? There's a merchant coming tomorrow from outside the island.

[08:40] Tao

They're opening up shop here.

[08:42] Fressher

With strong support from Mr. Moritz.

[08:45] Ryza

Huh.

[08:46] Fressher

Ryza, you must be here for the fertilizer your father ordered.

[08:50] Ryza

Oh, yeah.

[08:51] Tao

I'm looking for scratch paper.

[08:53] Fressher

Got it.

[08:54] Fressher

So this merchant...

[08:56] Fressher

He's some big shot who owns a lot of caravans

[08:58] Fressher

and does everything from buying
to transportation.

[09:02] Ryza

I see.

[09:04] Lent

I'll carry that.

[09:05] Ryza

Oh, thanks.

[09:07] Tao

He even has a shop in the
capital, Ashra-am Baird.

[09:11] Lent

Wow.

[09:13] Lent

I mean, we're too far out in the boonies to
understand how impressive that is, but still.

[09:17] Fressher

Here's your scratch paper.

[09:18] Tao

Thank you.

[09:22] Tao

Ryza?

[09:25] Ryza

The capital... Outside the island...

[09:28] Ryza

I wonder what that's like.

[09:29] Tao

Who knows? We never will in our lifetimes.

[09:41] Ryza

I don't dislike life on this island.

[09:44] Ryza

*But I want to find something
different than this.*

[09:49] Ryza

I don't even know where to look.

[09:59] Ryza

Hurry up, you two!

[10:02] Lent

Oh, hey!

[10:02] Tao

Ryza!

[10:03] Ryza

I want to look for something and find it...

[10:07] Ryza

something unique to me!

[10:11] Ryza

I've decided!

[10:12] Tao & Lent

Huh?

[10:13] Ryza

Let's go on an adventure!

[10:14] Lent

What's this, all of a sudden?

[10:16] Tao

We just followed you to the coast
by the old city last week.

[10:20] Ryza

No more going around the island like that.

[10:23] Ryza

A real adventure! Going outside the island!

[10:26] Lent & Tao

What?!

[10:27] Ryza

We leave tomorrow morning at nine.

[10:30] Ryza

We'll meet at the waterfall and leave immediately!

[10:34] Tao

H-Hey, wait!

[10:36] Ryza

For starters, we'll check out
the merchant coming to the village.

[10:39] Ryza

Then we'll explore the opposite
shore of the island—

[10:41] Tao

You're going to break the tradition?!

[10:43] Ryza

Who cares about the tradition?

[10:45] Ryza

Being stuck on this island and not
questioning it is what's ruining us.

[10:50] Lent

Besides, how do we even
get off of the island?

[10:54] Ryza

That's obvious. We go to the port
and secretly borrow a boat!

[11:00] Ryza

Our first destination should be...

[11:04] Ryza

Yes, this "Pixie Forest" sounds good.

[11:08] Ryza

The name sounds peaceful.

[11:11] Tao

A "Pixie" is a type of monster.

[11:14] Tao

You saw them in the picture
books as a kid, right?

[11:17] Ryza

Oh, right.

[11:19] Ryza

Well, in a pinch, we have Lent.

[11:21] Lent

Hey.

[11:22] Ryza

This is the first step towards a grand adventure!

[11:25] Ryza

My adventuring spirit can't be stopped
by anything, including monsters!

[11:31] Lent

Yikes, this is bad. She's totally fired up.

[11:36] Tao

I hope a good night's
sleep extinguishes her...

[11:45] Ryza

Tomorrow, I'll escape from this place.

[11:58] Lubart

We should be able to arrive before noon!

[12:01] Klaudia

The village of Rasenboden on Kurken
Island... I wonder what it's like?

[12:06] Lubart

I heard it's a closed-off village that doesn't
really deal with any of the trading companies.

[12:12] Lubart

This truly is a remote area, as I was told.

[12:15] Lubart

I hear monsters can attack on
the highways as well, so stay sharp.

[12:20] Klaudia

Yes, Father.

[12:23] Klaudia

But this place is beautiful.

[12:30] Empel

An island full of ruins.

[12:33] Empel

I'd like to hit the proverbial
jackpot for once.

[12:36] Lila

If this doesn't work out
we just find another one.

[12:38] Empel

Well, that's true.

[12:43] Empel

That was the last one.

[12:46] Lila

Let's hope the village is prosperous
enough to provide snacks.

[12:59] Lent

Are unis useful against monsters?

[13:07] Ryza

Better than throwing rocks.

[13:10] Ryza

Anyway, Tao is late.

[13:12] Lent

I hope he didn't oversleep
or get lost inside his books...

[13:15] Lent

Oh.

[13:19] Tao

Sorry to keep you waiting.

[13:20] Ryza

You're late.

[13:22] Tao

I'm sorry.

[13:24] Lent

What's that big hammer?

[13:27] Tao

This was the only thing I could
find that I could swing around.

[13:32] Tao

Since you'll drive off
the monsters anyway,

[13:34] Tao

I thought this would be good enough.

[13:36] Lent

R-Right, you can count on me!

[13:39] Ryza

That's the spirit!

[13:41] Tao

Just to double-check...

[13:43] Tao

Are we really going? Outside the island?

[13:46] Ryza

Of course we are!

[13:47] Ryza

Come on, enough chit-chat! Let's go!

[13:51] Tao

Hey, Ryza!

[13:52] Lent

Let's go, Tao.

[13:53] Tao

Hey, wait! You two!

[13:56] Ryza

The usual sky! This deep blue summer sky, with the dry season impending...

[14:01] Ryza

It's the best day to go on an adventure!

[14:07] Ryza

Boat boat boat, find a boat
and cross the water fast!

[14:14] Lent

You make it sound so easy.

[14:16] Tao

Is it that easy to borrow a boat?

[14:19] Ryza

Don't worry. It's like they say,
"Nothing ventured, nothing gained..."

[14:24] Tao

Ryza?

[14:26] Tao

What's wrong?

[14:28] Ryza

Quiet.

[14:35] Ryza

It's Agatha.

[14:38] Lent

Looks like they're going to the port.

[14:41] Ryza

That's trouble.

[14:44] Ryza

I thought it would be easy to borrow
a boat once we get to the port.

[14:48] Lent

Of course not.

[14:51] Lent

Wait, that's the extent of your planning for this adventure?

[14:55] Tao

I wonder if the Guardians have gathered up at the port.

[14:58] Lent

Well, the Guardians are in charge of security on this island.

[15:01] Lent

It's natural they're the ones to greet the guests.

[15:04] Tao

Wait, is our adventure already over?

[15:07] Ryza

I can't give up now, after coming all the way here!

[15:11] Lent

H-Hey.

[15:12] Tao

Where are you going?!

[15:13] Ryza

Come on, hurry!

[15:16] Bos

It's them again.

[15:18] Lumbar

Mr. Bos, what is it?

[15:20] Bos

It's nothing. Let's go.

[15:22] Lumbar

Yes!

[15:26] Fisherman A

I can't believe they're making us stop fishing too.

[15:30] Fisherman A

That's an awful lot for just one merchant.

[15:33] Fisherman B

I guess the merchant is just that important.

[15:35] Romy

Hey, hey!

[15:37] Romy

I didn't do anything bad!

[15:40] Guardian A

You heard the notice. Nobody gets on the ships today, Romy.

[15:44] Romy

I just wanted to sneak by on
a quick trip for urgent business.

[15:50] Agatha

You just wanted to be the first person
to talk with our guest, to get on their good side.

[15:56] Romy

Oh, you're early, Miss Agatha.

[16:00] Agatha

I heard that there's a stowaway.

[16:02] Agatha

It's folks like you that force
the higher-ups to be more strict.

[16:08] Guardian 1

Agatha, the ships are ready.
What should we do?

[16:11] Agatha

Let's see.

[16:14] Agatha

We're still a bit early,

[16:16] Agatha

but let's head over to the other shore
and prepare to welcome them.

[16:18] Agatha

Romy, you and I will have a long talk later.

[16:22] Romy

Ugh.

[16:26] Ryza

Tada!

[16:27] Ryza

See? An impressive boat, and we
didn't even have to go to the port!

[16:33] Lent

What do you mean, "See"?

[16:36] Tao

This boat doesn't have a sail!

[16:38] Ryza

Yes. It's just a boat that
the locals use for fishing nearby.

[16:43] Tao

Even the kids on the island know that
we're not supposed to cross the lake

[16:46] Tao

on a boat with no sail!

[16:48] Ryza

More traditions?

[16:50] Ryza

Leaving the island already

breaks the tradition.

[16:54] Ryza

Why care about traditions now?

[16:57] Lent

You say that, but...

[16:59] Tao

It's not that simple.

[17:01] Ryza

Ugh, two men complaining like this!

[17:04] Ryza

Sail or no sail, a boat is a boat.

[17:07] Ryza

It's up to us whether or not we want to go!

[17:10] Ryza

This is an adventure!

[17:14] Ryza

If we don't decide to go now,
nothing can start!

[17:18] Lent

Well, that's true, but...

[17:19] Tao

If the adults find out, who knows what—

[17:21] Ryza

Crossing to the opposing shore
is part of the adventure...

[17:24] Ryza

Or rather, the start of it!

[17:27] Ryza

Going to the places
where the locals avoid...

[17:30] Ryza

And also, walking down the
highway to see where it leads,

[17:34] Ryza

and going to the west side of the highway—

[17:35] Tao

What!?

[17:36] Tao

The west side of the highway!?
That's forbidden ground!

[17:39] Tao

It's dangerous! We'll get scolded!
There's no way!

[17:43] Ryza

What are you talking about?

[17:45] Ryza

Those are exactly the types of places

where adventuring happens!

[17:49] Tao

Um...

[17:50] Ryza

Besides, the tower shining in the north...

[17:55] Ryza

Wouldn't it be fun to go there too?

[18:11] Ryza

Right, Lent?

[18:12] Lent

Yeah...

[18:15] Lent

Adventuring, getting stronger...

[18:18] Lent

So that it's obvious to my dad
and the others in the village...

[18:21] Lent

Yeah, conquering that tower
far off in the distance

[18:26] Lent

and making them know how powerful I am...

[18:29] Lent

That's my dream!

[18:31] Tao

Ugh, this again, as always.

[18:34] Tao

If you two are going,
I guess I have to go too.

[18:38] Ryza

I'm glad you understand. Let's go!

[18:48] Lent

Hey, watch it.

[18:51] Tao

Ryza, you jumped on too fast.

[18:54] Ryza

Lent, you can row for us.

[18:56] Ryza

I'll take over when you get tired.

[18:58] Lent

I saw that coming.

[19:01] Lent

But fine. I'll do it!

[19:04] Tao

Please don't count on me for this.

[19:08] Ryza

Let's go!

[19:11] Ryza

On our great adventure!

[19:15] Ryza

Here we go!

[19:22] Ryza

*I, an ordinary girl,
finally take the first step today.*

[19:26] Ryza

*On my search for the thing missing
from my the humdrum life on the island...*

[19:29] Ryza

To the outside of the island!

[19:32] Ryza

I want to change the present.

[19:34] Ryza

I want to find something unique to me!

[19:38] Ryza

*This is my reckless first step,
guided only by my feelings!*

[19:43] Ryza

This is the beginning of our adventure!

[19:53] Empel

So that's Kurken Island.

[19:55] Lila

It's bigger than I expected.

[19:58] Empel

I've been told it has an
overwhelming number of ruins,

[20:01] Empel

but let's see how good they are.

[20:05] Merchant A

Did you find her?

[20:06] Merchant B

No, she's not on the highway side. So...

[20:10] Merchant C

Did the lady's bad habit
rear its head again?

[20:13] Agatha

Please wait a moment
for the large ship to arrive.

[20:16] Agatha

We are preparing a welcome
party on the island.

[20:20] Lubart

Thank you for your hospitality.

[20:22] Lubart

But I'm surprised to see there
really is nothing on this shore.

[20:28] Lubart

Are you concerned about dangerous monsters?

[20:31] Agatha

I'm embarrassed to admit this,

[20:33] Agatha

but we, the residents of the island,
don't like leaving it.

[20:37] Agatha

Nobody comes here except
a few fishermen.

[20:42] Lubart

I see.

[20:43] Merchant B

Sir, Lady Klaudia is...

[20:46] Lubart

Again?

[20:47] Agatha

Is there a problem?

[20:49] Lubart

Well, my daughter seems
to have gone missing.

[20:53] Agatha

What?!

[20:54] Lubart

Oh, no, I'm embarrassed
to admit this, but...

[20:57] Lubart

My daughter often wanders
away from the caravan.

[21:03] Agatha

Ah...

[21:05] Lila

You heard them.

[21:07] Empel

If the daughter doesn't
come back for a while longer,

[21:10] Empel

they might pay to have her found.

[21:12] Empel

Lila, stand somewhere where
the merchant can see you.

[21:16] Lila

Sure, whatever...

[21:26] Ryza

We're finally through.

[21:28] Lent

What do you mean, "finally"?

[21:30] Lent

You're the one who was so sure
this is the right direction.

[21:33] Tao

Rushing into the forest from
the beach is too reckless.

[21:36] Ryza

Huh, really?

[21:38] Lent

Well, we got in without being seen
by the townsfolk, so let's relax.

[21:43] Ryza

Right. So we'll take a break, and...

[21:47] Ryza

start planning our adventure!

[21:50] Tao

We should've done that before we left.

[21:53] Tao

Besides, this map has the port
and a part of the highway,

[21:59] Tao

but only shows the entrance to the forest.

[22:02] Lent

The people on the island are
too afraid to set foot here.

[22:07] Ryza

If there was a complete map of the place,
then what would be the point of adventuring?

[22:12] Ryza

We're going to draw our own map!

[22:16] Ryza

Hey, is that a path?

[22:18] Tao

You're right. It's the remains
of a road, at the very least.

[22:23] Ryza

Right, let's follow it.

[22:33] Tao

Hey, there are monsters here, right?

[22:37] Lent

Don't be so scared.

[22:39] Lent

The port is close by, so the monsters
here can't be that strong.

[22:43] Ryza

You've trained so hard for this.

[22:47] Ryza

We're counting on you, Lent!

[22:49] Lent

Yeah! I'll do it!

[22:51] Ryza

Tao, you brought that thing too.

Put it to good use.

[22:55] Tao

Will I be able to?

[22:58] Ryza

Alright, let's go!

[23:00] Ryza

Let's find out where this path leads!

[23:03] Tao

I hope we don't get lost.

[23:05] Ryza

How could we get lost? We're just going along this road.

[23:08] Lent

Good point.

[23:09] Tao

Really?

[23:51] Lent

Watch your step.

[23:53] Tao

Hey, this isn't a road anymore.

[23:57] Ryza

Our adventure is finally getting serious.

[24:01] Ryza

Oh?!

[24:01] Tao

What?!

[24:04] Ryza

A mushroom I've never seen before! It's so big!

[24:07] Lent

Mushrooms are dangerous. Don't touch it!

[24:09] Lent

And how many things have you "never seen before"?

[24:12] Tao

Haven't we had enough adventuring? Let's go home.

[24:16] Ryza

It hasn't been that long yet. I think.

[24:22] Ryza

Besides, we haven't encountered a truly adventurous event yet...

[24:32] Ryza

Whoa!

[24:37] Lent

What's this!?

[24:38] Tao

A-A girl?!

[24:40] Ryza

Ouch...

[24:41] Klaudia

Oh, I'm sorry!

[24:43] Klaudia

A monster... Oh!

[24:45] Lent

Monsters?!

[24:49] Ryza

Come at me if you dare!

[24:59] Lent

Those are monsters, right?

[25:02] Tao

What should we do?

[25:04] Ryza

W-We'll just have to fight them!

[25:07] Ryza

Ow!

[25:09] Lent

What are you doing? I'll handle this!

[25:16] Ryza

Come on! Stay still!

[25:21] Tao

You're both missing!

[25:23] Ryza & Lent

I know!

[25:27] Ryza

Can you run?

[25:29] Klaudia

Y-Yes!

[25:31] Ryza

Both of you! Let's run!

[25:34] Lent

Got it.

[25:37] Lent

Take this!

[25:45] Lent

I did it!

[25:46] Tao

Lent, hurry!

[25:48] Lent

Y-Yeah.

[25:54] Ryza

The monsters?

[25:57] Tao

I don't think they followed us.

[26:03] Lent

Yeah, I blew them away with that last swing.

[26:06] Ryza

Your daily training paid off!

[26:08] Ryza

Are you hurt? Everything okay?

[26:11] Klaudia

Yes, I'm fine.

[26:13] Klaudia

Um, thanks for saving me.

[26:17] Klaudia

I'm Klaudia Valentz.

[26:19] Ryza

You're welcome.

[26:21] Ryza

I'm Reialin Stout. Just call me Ryza.

[26:25] Ryza

That's Lent and Tao over there.

[26:28] Ryza

We live on the island up ahead.

[26:31] Klaudia

Is that Kurken Island?

[26:34] Ryza

Yes, we've come all the way to this forest from there, on an adventure!

[26:39] Klaudia

Adventure...?

[26:40] Ryza

Yes, adventure!

[26:42] Ryza

We're trying to find something we've never seen before, something totally impressive!

[26:46] Lent

Across that lake!

[26:49] Tao

For no good reason, yes.

[26:52] Klaudia

I see.

[26:54] Ryza

Klaudia, what are you doing out here in the forest?

[26:57] Klaudia

Well, I came with a caravan, but

I got separated from them in the forest...

[27:04] Ryza

Is that the merchant
everyone was talking about?

[27:07] Klaudia

I don't know, but my father is a merchant.

[27:12] Tao

In that case, we might avoid
getting scolded because we saved her.

[27:17] Lent

Aww, don't be so negative.

[27:19] Lent

But really, didn't we do
pretty well just now?

[27:23] Ryza

Saving a girl from being attacked
by a monster, helping her get home...

[27:28] Ryza

Yes, that's a great result
for a first adventure!

[27:32] Klaudia

You all are really impressive.

[27:35] Ryza

Really? Well, we did
prepare a lot for this day.

[27:40] Tao

You barely did anything.

[27:43] Ryza

Don't say that!

[27:46] Klaudia

Oh, I'm sorry.

[27:48] Ryza

Don't worry. I guess we'll
wrap it up here and head home.

[27:52] Tao

Yes! We're going home!

[27:54] Klaudia

Which way should we go?

[27:57] Ryza

Probably that way.

[27:57] Lent

That way, I think.

[27:57] Tao

Isn't it that way?

[28:02] Ryza

Alright... This way, then!

[28:06] Ryza

You said you got lost, but you did head pretty deep into the forest.

[28:11] Klaudia

Yes. Well...

[28:14] Ryza

It's terrible that you ran into a monster.

[28:18] Klaudia

Yes, but it wasn't all bad.

[28:20] Klaudia

I got to see a lot of pretty flowers.

[28:23] Ryza

Flowers, huh? I guess

I never paid attention to those.

[28:27] Klaudia

See, over there.

[28:30] Klaudia

That's a Blue Clover.

[28:32] Ryza

Blue Clover!

[28:34] Ryza

It's pretty.

[28:35] Klaudia

Yes, I saw many other flowers along the highway as well.

[28:39] Klaudia

Some small white flowers and cute blue flowers, among others.

[28:45] Ryza

I see.

[28:47] Klaudia

I pressed them, so you can see them later.

[28:49] Ryza

Really? Thanks!

[28:52] Ryza

But what do you mean, pressed them?

[28:55] Klaudia

Oh, well, you take some flowers and put them in between sheets of paper...

[28:58] Lent

This adventure's turning into a picnic.

[29:05] Tao

Hey, are we really on the right path?

[29:08] Ryza

Trust my instincts. We're getting closer to the forest exit...

[29:14] Ryza

... Don't you think?

[29:22] Lent

We really should get going.

[29:25] Ryza

Lent!

[29:27] Tao

W-What...

[29:28] Klaudia

Over there!

[29:37] Ryza

More monsters?

[29:39] Tao

These are the Pixies we saw
in the picture books!

[29:42] Tao

W-What do we do!?

[29:56] Lent

Damn it, I let my guard down...

[30:02] Lent

Idiot, what can you do with that thing?

[30:05] Ryza

But...

[30:05] Tao

They're coming!

[30:10] Lent

Ow, hey!

[30:26] Rent

Focusing on Lent? You...

[30:32] Lent

I'll hold them off! You guys run!

[30:35] Tao

I can't do that!

[30:39] Ryza

I have to... I have to do something...

[30:42] Lent

Stop wasting time!

[30:44] Lent

I swear I'll stop them, so...

[30:47] Lila

No, you can't.

[30:58] Empel

Don't move.

[31:31] Lent

Such strong monsters, so quickly...?

[31:34] Lila

Strong? I'm surprised you
made it this far with your skills.

[31:41] Empel

Target in custody.

[31:44] Empel

But first, we should tend to their wounds.

[31:48] Empel

There's an open area up ahead. Let's move.

[31:51] Klaudia

Y-Yes.

[31:53] Klaudia

Let's go, Ryza.

[31:57] Klaudia

Ryza?

[32:04] Tao

What's this place doing
in the middle of the forest?

[32:08] Empel

Most likely a forest guard cabin
built on a ruin from the Klint Kingdom.

[32:12] Empel

Klint Kingdom? The one
that fell a long time ago?

[32:17] Empel

Yes.

[32:17] Klaudia

This language too?

[32:19] Empel

Yes.

[32:22] Empel

It says, "A safe place
where monsters don't come".

[32:26] Tao

Those characters...

[32:32] Tao

He can read them!

[32:35] Lila

Take care of your wounds already.

[32:38] Lent

Um...

[32:41] Lila

You didn't even bring any medicine?

[32:45] Empel

Wow. Hey, show me your arm.

[32:49] Lent

O-Okay.

[32:50] Lent

Ouch!

[33:01] Tao

W-What?

[33:02] Klaudia

The wound! It disappeared!

[33:05] Lent

It doesn't even hurt. It's really healed!

[33:09] Empel

Let's go.

[33:19] Tao

I've never seen anything
like that before...

[33:21] Klaudia

Me neither...

[33:29] Empel

That is an Exorcism Brooch.

[33:31] Empel

Hold it up properly, so that
the monsters don't approach.

[33:35] Lent

G-Got it.

[33:39] Lent

Her strength was unbelievable.

[33:42] Lent

*So that's what real fighting
technique looks like...?*

[33:54] Ryza

Are you a wizard?

[33:56] Empel

Hmm?

[33:57] Ryza

That bomb you used on the monster,
that medicine you used on Lent,

[34:01] Ryza

that lamp with the blue flame,

[34:03] Ryza

and that brooch over there...

[34:05] Ryza

Is that all your magic?

[34:08] Empel

Ah, so you really don't know anything.

[34:13] Empel

I am an alchemist.

[34:15] Empel

Those are all made through alchemy.

[34:19] Ryza

Alchemy...?

[34:25] Ryza; Lent; Tao

We're sorry!

[34:28] Agatha

You brats!

[34:30] Agatha

Not only did you break our traditions,
you caused trouble for our visitors!

[34:38] Klaudia

Please don't blame them. If it
weren't for them, the monsters—

[34:42] Lubart

If the two I hired to
find you hadn't made it in time,

[34:45] Lubart

all four of you would have been in danger.

[34:48] Lubart

Do you understand that?

[34:50] Lubart

You have to stop wandering off on your own.

[34:55] Klaudia

Yes. I'm sorry, everyone!

[34:58] Merchants

Nah, it's fine, you're safe.
That's what matters.

[35:01] Lubart

We must hurry. We can't keep
the people on the island waiting.

[35:07] Agatha

Yes. Do you have business
in the village as well?

[35:10] Empel

Yes. We're researching the
ruins of the Klint Kingdom.

[35:16] Lila

I am his bodyguard.

[35:19] Empel

It would be great if we could
stay on the island for a while.

[35:24] Empel

I can also offer my services
as an alchemist to make various items.

[35:29] Ryza

Alchemist, making items...!

[35:32] Agatha

Oh, that's quite rare.

[35:34] Agatha

At any rate, you saved our precious guest.

[35:38] Agatha

We will welcome you accordingly.

[35:40] Empel

I am grateful. I am Empel, she is Lila.

[35:45] Empel

We thank you for your hospitality.

[35:52] Lubart

Ryza, is it?

[35:54] Ryza

Yes.

[35:56] Lubart

I couldn't say this
in front of everyone earlier,

[35:59] Lubart

but thank you for saving my daughter.

[36:02] Ryza

Oh, no, that's fine.

[36:04] Lubart

It might be a short stay, but please
be good to my daughter.

[36:11] Ryza

Okay!

[36:15] Moritz

Welcome to the village of Rasenboden!

[36:19] Moritz

I am Moritz Brunnen. I take
care of things in this town.

[36:24] Moritz

If you need anything, please
don't hesitate to ask me.

[36:28] Lubart

Thank you, Mr. Moritz. I am Lubart Valentz.

[36:32] Lubart

I hope we can establish
a good business relationship.

[36:32] Klaudia

That loud person speaking to my
father, is that the village mayor?

[36:36] Moritz

I heard you wanted to trade
for our Kurken Fruit?

[36:37] Ryza

No, he's more like... the face
of the village? He's Mr. Moritz.

[36:40] Lubart

Yes. It's a rarity in the capital,
and highly sought after.

[36:43] Lent

He's a self-important man who likes
to stick his nose in everything.

[36:47] Klaudia

Is he rich?

[36:49] Ryza

He has money, but more importantly, he has water.

[36:54] Ryza

His mansion is on a hill on the island, and the water source is on his property.

[36:59] Tao

On this island, the person who has the water has the power.

[37:03] Tao

Very backwards, right?

[37:05] Klaudia

Backwards? This place is beautiful!

[37:09] Klaudia

I've never seen such a beautiful sunset.

[37:13] Ryza

Hmm, really?

[37:16] Ryza

Well, in any case, nice to meet you, Klaudia!

[37:20] Klaudia

Yes, likewise, Ryza!

[37:23] Klaudia

And Lent and Tao!

[37:26] Lent

Yeah!

[37:27] Tao

Yes.

[37:33] Ryza

We're all glad we went, right?

[37:39] Ryza

On the adventure.

[37:43] Tao

Well, we ran into trouble, but in the end, yeah.

[37:48] Lent

I agree.

[37:49] Ryza

Right!

[37:50] Bos

Glad you went? Sheesh.

[37:55] Ryza

Bos, Lumbar...

[37:58] Bos

You ran off the island with barely a plan

[38:01] Bos

and immediately got taken down by a monster.

[38:03] Bos

You had to get a drifter to save you, right?

[38:05] Lent

What? How did you know!?

[38:07] Lumbar

The Guardians were complaining.

[38:10] Lumbar

That they had to waste time dealing
with a bunch of kids with no self-awareness.

[38:16] Lumbar

It ended up delaying the merchant's arrival,
so we had to rearrange everything.

[38:22] Bos

Hmph, seems like you don't
even regret what you did, Ryza.

[38:27] Lumbar

Get out of the way.

Mr. Bos is busy, unlike you.

[38:43] Ryza

No self-awareness, huh?

[38:49] Ryza

*But without taking the first step,
we can't get anywhere.*

[38:56] Ryza

*Yes. Because I took my
first step today, I...*

[39:10] (Flashback) Empel

I am an alchemist.

[39:13] (Flashback) Empel

Those are all made through alchemy.

[39:17] Ryza

I was able to encounter...

[39:18] Ryza

alchemy!

[39:25] Ryza

What's up, you two?

[39:28] Lent

What do you mean, "What's up?"

[39:30] Tao

You're going to see them, right?

[39:33] Lent

We are too.

[39:37] Ryza

I knew it! Let's go!

[39:49] Ryza

Thank you for yesterday!

[39:52] Lent & Tao

Thank you!

[39:54] Lila

Don't mention it.

It was just part of the job.

[39:57] Empel

So, what do you want?

[39:59] Ryza; Lent; Tao

Please! We need you to...

[40:04] Lent

Teach me the basics of fighting!

[40:09] Tao

Read this book for me!

[40:13] Rya

Teach me alchemy!

[40:18] Lila

I'm very busy right now.

[40:20] Empel

No.

[40:22] Ryza

B-But, we're—

[40:25] Empel

We don't have that much free time.

[40:28] Empel

Especially on this island,
with so many ruins.

[40:31] Empel

So, I'm sorry to say, please leave—

[40:34] Empel

This is a book on structural mechanics...

[40:38] Tao

Um, can you read it?

[40:40] Empel

Of course I can.

[40:44] Empel

Where did you find this book?

[40:47] Tao

We have many books in
the underground library at my house!

[40:52] Empel

I see. Lila, we may have
hit that proverbial jackpot.

[40:56] Lila

I see.

[41:01] Lila

I'll teach you the basics of fighting

if you can show us around this area.

[41:08] Lent

Yes! I'll do anything!

[41:11] Ryza

So, for me too...

[41:12] Empel

I'm sorry, but I can't teach you alchemy.

[41:15] Ryza

Why not...?

[41:17] Empel

Alchemy is all about innate aptitude.

[41:20] Empel

And it's a rare aptitude
that not everyone has—

[41:23] Ryza

Then...

[41:25] Ryza

Test me! Check if I have that aptitude.

[41:33] Empel

What's your name?

[41:35] Ryza

Reisalin Stout!

[41:37] Empel

Okay, Ryza. Let's see
if you can gather materials.

[41:41] Ryza

Gather... materials?

[41:43] Empel

Being able to identify materials
is the basic foundation of alchemy.

[41:47] Empel

Find me more of this.

[41:52] Ryza

Understood. I'll do it!

[41:57] Ryza

That said, where have I seen this herb?

[42:01] Ryza

Where...

[42:03] Ryza

I can't remember!

[42:05] Klaudia

Ryza!

[42:07] Ryza

Klaudia?

[42:11] Klaudia

Good morning. We meet again!

[42:14] Ryza

Huh? Why are you here?

[42:16] Klaudia

We'll be staying here for a while, so we rented a house.

[42:19] Klaudia

See? That one.

[42:21] Klaudia

Please come visit whenever you want.

[42:23] Ryza

Okay! I'll show you around the island too.

[42:26] Ryza

The Fairystone Forest,
the Rainbow Grape Grove...

[42:30] Ryza

Huh? Oh, right! The Fairystone Forest!

[42:34] Ryza

Thanks, Klaudia!

[42:37] Klaudia

Huh?

[42:40] Ryza

This is it! I'm certain!

[42:43] Ryza

I did it!

[42:48] Ryza

*The herbs that I saw all
throughout my childhood...*

[42:53] Ryza

These are actually materials for alchemy!

[43:05] Ryza

*So maybe, all of those other
things are materials too?*

[43:20] Empel

This is indeed Nameless Grass...

[43:22] Empel

But this was a material identification test. Why grab so much?

[43:26] Lila

She was faster than we expected.

[43:28] Lent

Well, we explored every corner of this island when we were kids.

[43:33] Ryza

Yeah.

[43:34] Empel

So, how was your first gathering?

[43:38] Ryza

It was fun!

[43:39] Ryza

There are so many interesting things
in the world, I just never noticed it!

[43:45] Empel

I see. "Interesting things"?

[43:48] Empel

If you can feel that way, perhaps...

[43:52] Empel

Never mind. Next is "Synthesis".

[43:55] Ryza

Y-Yes!

[43:59] Empel

First, watch what I do.

[44:02] Empel

What we're making is
the most basic alchemy item...

[44:07] Empel

The "Supplement".

[44:11] Empel

First, we convert these materials into
a different type of matter in the alchemy pot.

[44:19] Empel

Then we create an object.

[44:23] Empel

It's all done by envisioning the completed
recipe strongly in your mind.

[44:40] Empel

And thus, this "Supplement" has been
created from Nameless Grass and water.

[44:46] Ryza

Wow...

[44:48] Empel

Now you try.

[44:50] Ryza

W-What!? So soon!? I just saw it for the first time!

[44:54] Empel

This is easy to do.

[44:57] Empel

If you have the aptitude, that is.

[45:01] Ryza

Right!

[45:04] Ryza

Um, this much, I think. And next...

[45:14] Ryza

And then, this...

[45:18] Ryza

To make that green thing!

[45:25] Ryza

There, how's that!?

[45:36] Ryza

Wow.

[45:39] Ryza

Did it work?

[45:42] Empel

Looks like I hit another jackpot...

Or rather, this might be the real jackpot.

[45:48] Ryza

So, do you mean...

[45:51] Empel

You pass the test.

[45:54] Lent

Wow!

[45:54] Tao

Yes!

[45:55] Empel

Ryza, you can become an alchemist.

[45:59] Empel

Or rather, you already are an alchemist, though only a beginner.

[46:06] Ryza

Yes!

[46:09] Lent

Wow, you actually pulled it off!

[46:12] Tao

You're already an alchemist!

That's awesome, Ryza!

[46:16] Ryza

Yes, yes!

[46:19] Lent

It's unbelievable!

[46:20] Tao

Ryza, an alchemist!

SIGN #02 - Taking the First Step

[47:56] Ryza

Taking the first step!

Revision #1

Created 2024-05-28 05:10:20 UTC by whimsee

Updated 2024-05-28 05:10:22 UTC by whimsee